

「ゆっくり」「短く」「具体的に」話してください。

おか やま けん さい がい よう

岡山県災害用

コミュニケーションボード

Bảng thông tin liên lạc

©岡山県「ももっち・うらっち」



助けてほしいことはありますか？

Bạn có muốn tôi giúp gì không ?

たいちょう わる
体調が悪いです
Tôi thấy không được khỏe.

ねが
お願いがあります
Tôi có điều mong muốn

コミュニケーション支援をお願いします
Mong muốn được hỗ trợ trong giao tiếp

<p>しゅわつうやく 手話通訳 Phiên dịch ký hiệu</p>	<p>ようやくひっき 要約筆記 Ghi chép tóm tắt</p>	<p>しつごしょうしえん 失語症支援 Hỗ trợ mất ngôn ngữ</p>
--	--	--

あなたについて教えてください。

Hãy nói cho tôi về bạn.

音が聞こえません
Tôi không thể nghe thấy

耳マーク

か
書いてください
Hãy viết giúp tôi

ことば りかい にかて
言葉の理解が苦手です
Tôi không hiểu ngôn ngữ lời nói.

はな にかて
話すことが苦手です
Tôi không thể nói

にほんご か
日本語が書けます
Tôi có thể viết tiếng Nhật.

つか
スマートフォンを使えます
Tôi có thể sử dụng điện thoại thông minh

今の気分はどうですか？

Bạn cảm thấy thế nào lúc này?

い
良い
Tốt

ふつう
普通
Bình thường

ふあん
不安
Bất an

わる
悪い
Tồi tệ

身分証明書は持っていますか？

Bạn có mang giấy tờ tùy thân không?

しょうがいしゃてちょう
障害者手帳
Số tay chứng nhận
Người khuyết tật

めんきょしょう
免許証
Bằng lái xe

マイナンバー
カード
Thẻ my number

はい
Có

いいえ
Không

わかりません
Tôi không biết

—避難者名簿編—

ひなんしゃ めいぼ つく
避難者名簿を作ります

Tạo danh sách người lánh nạn, hãy cho chúng tôi biết thông tin

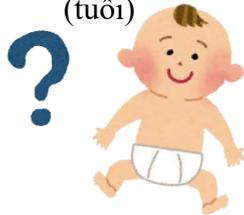
なまえ
名前

Họ và tên



せいねんがっぴ
生年月日

Ngày tháng năm sinh
(tuổi)



じゅうしょ
住所

Địa chỉ



でんわばんごう
電話番号

Số điện thoại



メール

Địa chỉ email

かぞく
あなたの家族は？ ペットはいますか？

Về gia đình của bạn ? Bạn có nuôi thú cưng không ?

とう おっと
お父さん・夫
Bố・Chồng



かあ つま
お母さん・妻
Mẹ・Vợ



おじいちゃん
おばあちゃん
Ông bà



あに おとうと
兄・弟
あね いもうと
姉・妹
Anh em trai・
Chị em gái



ペット
Thú cưng

はいりょ
配慮してほしいことがありますか？

Bạn muốn chúng tôi quan tâm không về điều gì không ?

じびょう
持病がある
Tôi có bệnh nền

しょうがい
障害がある
Tôi bị khuyết tật

にんしん
妊娠している
Tôi đang mang bầu

アレルギーがある
Tôi bị dị ứng.

その他
Khác

す
どこで過ごしますか？

Bạn sẽ ở đâu?

ひなんしょ
避難所

Nơi lánh nạn

くるま
車

xe ô tô

テント

Lều trại

その他

Nơi khác

ひなんしょ
ここ（避難所）にいることを他の人に教えてもいいですか？

Có thể nói cho người khác biết việc bạn đang lánh nạn ở đây không ?

はい
Có



いいえ
Không



わ
分かりません
Tôi không biết



—アレルギー編—

食べられないものはどれですか？

Bạn không thể ăn được đồ nào dưới đây ?

たまご
卵
Trứng



ぎゅうにゅう
牛乳
sữa



こむぎ
小麦
Bột mỳ



ピーナッツ
Hạt đậu



えび
Tôm



かに
Cua



そば
Mỳ soba



その他の
食べもの
Đồ ăn khác

—アプリ編—

便利なアプリのご紹介

Giới thiệu các ứng dụng hữu ích

おんせいにゆうりよく ひつたん
☆ 音声入力・筆談
オフラインでも使える



たげんご しえんしゃ む
☆ 多言語・支援者向け
Đa ngôn ngữ- cho người hỗ trợ



つうわあいて こえ
☆ 通話相手の声を
文字にできる

相手の声が読める電話。



はい
Có



いいえ
không



わかりません
Tôi không biết



どうしましたか？ (体調)

Bạn cảm thấy thế nào?

いた
痛い
Tôi bị đau

きもわる
気持ちが悪い
はきけ
吐気がある
Tôi thấy khó chịu buồn nôn

は
吐いた
Tôi bị nôn ói

ねつ
熱がある
Tôi bị sốt

めまいがする
Tôi thấy chóng váng

くる
苦しい
Tôi thấy khó thở

ち
血がでた
Chảy máu
げり
下痢がでた
Tôi bị táo bón.

かゆい
Tôi bị phát ban

からだ
体のどこですか？ (場所)
Ở đâu trên cơ thể bạn

けがをした
Tôi bị thương

しびれる
Tôi bị tê tay

どれくらいですか？ Tình trạng thế nào?

すこ
少し
Một chút

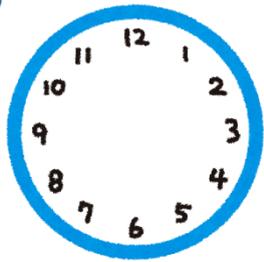
すごく
rất nhiều

はい
Có

いいえ
không

わかりません
Tôi không biết

いつからですか Từ khi nào ?



• 30分前ぶんまえから？
Khoảng 30 phút trước?

• ぶんまえ分前ぶんまえから
Trước phút.

• 1時間前じかんまえから？
Khoảng 1 giờ trước ?

• じかんまえ時間前じかんまえから
Trước giờ

• それより前まえから？
Trước khoảng đó?

• にちまえ日前にちまえから
Trước đó ngày

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

じびょう

持病などがありますか？

Bạn có bị bệnh nền không ?

こうけつあつ
高血圧
Huyết áp cao

とうにようびょう
糖尿病
Tiểu đường

しんぞうびょう
心臓病
Bệnh tim

かんえん
肝炎
Viêm gan

のうそっちゅう
脳卒中
Tai biến mạch máu não

がん
Ung thư

てんかん
Động kinh

せいしんしっかん
精神疾患
Bệnh tâm thần

アレルギー
Dị ứng

せいりちゅう
生理中
Trong kỳ kinh nguyệt

にんしんちゅう
妊娠中
Mang thai

た
その他
Khác

なに ひつよう

何が必要ですか？ (お願い)

Bạn cần gì không ?

やす
休みたい
Được nghỉ ngơi



てあ
手当て
Được chữa bệnh



くすり
薬
Thuốc



びょういん
病院へ
行きたい
Tôi muốn đi bệnh viện



かかりつけの
病院は？
Bệnh viện nào bạn thường đi



はい
Có



いいえ
Không



わ
分かりません
Tôi không biết



ようけん なん
ご用件は何ですか？

Bạn cần giúp đỡ gì?

おし
教えてほしい
Muốn chỉ cho tôi biết



ほ
欲しいです
Tôi muốn nó



い
トイレに行きたい
Tôi muốn đi vệ sinh



ふろ
お風呂
Tắm



でんわ
電話してほしい
Muốn gọi điện thoại



か
書いてほしい
Muốn viết



あつ
暑い
Nóng



さむ
寒い
Lạnh



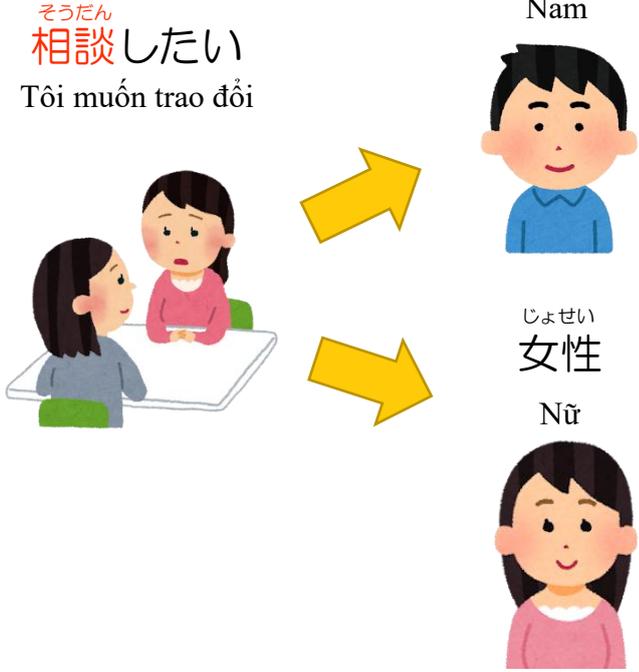
うるさい
Ồn ào



なくしました
Mất đồ



そうだん
相談したい
Tôi muốn trao đổi



だんせい
男性
Nam

じょせい
女性
Nữ

いっしょ
一緒に行く
Cùng nhau đi



ま
待って
Ngồi đợi



はい
Có



いいえ
không



わ
分かりません
Tôi không biết



なに ^ほ何が欲しいですか？

Bạn muốn cái gì?

た
食べもの

Đồ ăn



の
飲みもの

Đồ uống



はし

Đũa



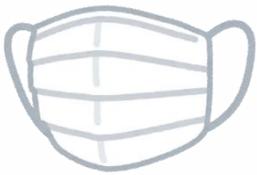
スプーン

Thìa



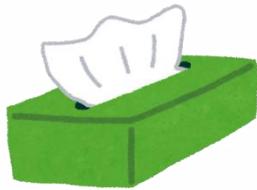
マスク

Khẩu trang



ティッシュペーパー

Giấy ăn



ウェットティッシュ

Giấy ướt



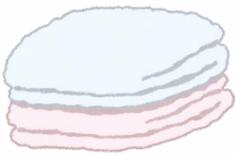
^{ぶくろ}
ビニール袋

Túi bóng ni lông



タオル

Khăn



は
歯ブラシ

bàn chải đánh răng



おむつ

Bỉm tã giấy



^{せいりょうひん}
生理用品

Băng vệ sinh

^{もうふ}
毛布

Chăn lông



いろいろ
衣類

Quần áo



ペン

Bút



メモ

Giấy nhớ



はさみ

Kéo



スマートフォン

^{じゅうでんき}
充電器

Sạc điện thoại



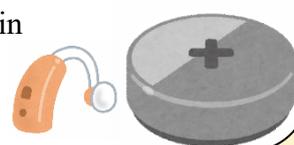
^{ほちょうき} ^{じんこうないじ}
補聴器・人工内耳

Máy trợ thính

Cây ốc tai điện tử

^{でんち}
電池

Pin



た
その他のもの

Vật dụng khác

はい

Có



いいえ

không



わ
分かりません

Tôi không biết



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

わ ら や ま は な た さ か あ
り み ひ に ち し き い

を る ゆ む ふ ぬ つ す く う
ね め へ ね て せ け え

ん ろ よ も ほ の と そ こ お

” ° ー あ い う え お つ や ゆ よ

! ? ー 〒 @ # & _

A B C D E F G H I J

K L M N O P Q R S

T U V W X Y Z .

カタカナ

こもじ
小文字
Chữ cỡ nhỏ

はい
Có



いいえ
không



わ
分かりません
Tôi không biết



ホワイトボードとして

りよう
ご利用ください。



©岡山県「ももっち・うらっち」

☆ラミネートすれば、水性ペンで書いたり消したりできます。

はい
Có



いいえ
không



わ
分かりません
Tôi không biết

